

خطوات إعداد نماذج كفاية رأس المال

The guide for preparation and submission of
Capital Adequacy Forms

نبذة عن ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال

يعد هذا الدليل الاسترشادي للإصدار الأول لملف إعداد نماذج كفاية رأس المال، وسيتم إخطار الأشخاص المرخص لهم بأي تعديل أو تحديث بشكل فوري.

يحتوي ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال على حقول يتم تعبئتها بالشكل الموضح أدناه بشكل بيانات تفصيلية بناءً على تصنيفات موحدة، ويقوم الملف بعكس المدخلات في النماذج الخاصة بكفاية رأس المال تلقائياً.

CAPITAL ADEQUACY RATIO FORMS OVERVIEW

This guide is for the first version of capital adequacy forms preparation file. We will promptly update all licensed persons with any updates once available. The preparation file contains several fields that are filled in the form, shown below, in order to extract the data and feed into the final capital adequacy forms.

خطوات تعبئة وتقديم النموذج لهيئة أسواق المال

- 1- تقوم الشركة بالدخول على البوابة الالكترونية لهيئة أسواق المال.
- 2- كخطوة تمهيدية، من خلال قسم "إدارة المستخدمين"، يتم منح الصلاحيات المطلوبة لتقديم "نموذج كفاية رأس المال للأشخاص المرخص لهم".
- 3- للحصول على ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال، يتم الدخول على "خدمات كفاية رأس المال" ضمن "قائمة الخدمات"، ومن ثم الضغط على زر "تحميل القالب".
- 4- يتم تعبئة ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال وفقاً لما هو مبين في "تعليمات تعبئة ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال" أدناه.
- 5- بعد الانتهاء من تعبئة ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال ومراجعته من قبل مراقب الحسابات، يتم تحميل كل من ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال بصيغة Excel و النماذج المراجعة من قبل مراقب الحسابات بصيغة PDF من خلال الضغط على زر "اختر الملف"، ومن ثم الضغط على زر "حفظ"، وإرسال المرفقين للهيئة بالضغط على زر "أرسل".

وفي حال وجود استفسارات بشأن تعبئة الملف، يرجى التواصل من خلال الوسائل التالية:

➤ عنوان البريد الإلكتروني:

capitaladequacy@cma.gov.kw

➤ أرقام الهاتف:

22903177

22903498

22903834

STEPS TO FILL AND SUBMIT THE CAPITAL ADEQUACY FORMS TO CMA

- 1- The company signs in to the CMA Portal
- 2- As an initial step, through “Manage Users” section, provide permissions to the needed users to submit the Capital Adequacy Ratio forms.
- 3- To download capital adequacy forms preparation file, enter “Capital Adequacy Services” through “List Services” section then click “Download Template”.
- 4- The capital adequacy forms preparation file is filled according to the “CAPITAL ADEQUACY RATIO FORMS PROCEDURES” below.
- 5- Once the file is completed and reviewed by the auditor, both the working excel file and the approved pdf file will be uploaded by clicking on the “Select File” button then clicking the “Save” button. Finally, click the “Submit” button to send the files.

Please send any questions or inquires, with regards to the preparation file, through the following methods:

- Email:
capitaladequacy@cma.gov.kw
- Phone Numbers:
22903177
22903498
22903834

تعليمات تعبئة ملف إعداد نماذج كفاية رأس المال

يجب أن يتم إدخال البيانات في الصفحات "A-G" و "H" وفقاً لما يلي:

CAPITAL ADEQUACY RATIO FORMS PROCEDURES

In tabs "A-G" and "H", the user will enter the required data in the following steps:

أولاً: مدخلات صفحة "A-G":

First: Tab "A-G" inputs:

يجب مراعاة ألوان تظليل الحقول على النحو التالي:

- يجب تعبئة كافة الحقول المطلوبة المظللة باللون الرمادي.
- الحقول المظللة باللون الأخضر يتم تعبئتها تلقائياً في الملف (لذلك تكون مقفلة).

Cell shading is presented as follows:

- Cells shaded in grey are open cells and must be filled accordingly
- Cells shaded in green (locked cells) will be filled automatically

1. يتم تعبئة اسم الشركة وتاريخ نهاية الفترة المالية المعد عنها التقرير كما هو موضح أدناه، مع مراعاة بأن كل المبالغ المدخلة في الجدول تكون بالدينار الكويتي (وليس مضاعفات الألف):

Fill in the name of the company and the financial period of the report as shown below while adhering to entering values in Kuwaiti Dinar (not in multiples of thousands):

B	C
Company Information	
Company Name	اسم الشركة
Financials Date	تاريخ انتهاء الفترة المالية
Amounts Basis	KD

2. يتم ادخال الإجمالي الشهري للأصول المدارة من قبل الشركة (إن وجد) بشكل شهري، وسيتم احتساب المتوسط السنوي من قبل الملف تلقائياً؛

Enter the monthly assets under management of the company (if any) on a monthly basis. The average is automatically calculated, as shown below:

Monthly Assets Under Management		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
#NUM!		
	00/01/1900	
Average		

3. يتم إدخال بنود الإيرادات من بيان الأرباح والخسائر والدخل الشامل حسب نوعها بشكل سنوي (آخر ثلاث سنوات حيث Y0 تمثل السنة المعد عنها التقرير وY-1 هي السنة السابقة للتقرير وY-2 تمثل السنة السابقة لها) ليتم أخذ النسب المطلوبة لكل نوع على حدة حيث أنه بعد إدخال القيم المطلوبة يتم احتساب المخاطر وفقاً للبيانات من قبل الملف.

Enter income statement revenue line items annually, as show bellow, for the last three years (Y0 represents the year for which the report is prepared, Y-1 is the year prior to the report, and Y-2 represents the year prior to Y-1) as to calculate the requested % for each type accordingly. Select the dropdown attributed to each line item.

[illegible]

يتم إدخال إجمالي الإيرادات حسب البيانات المالية حتى يتم مقارنة الإجمالي مع البيانات المدخلة أعلاه، ويتم التنبيه باللون الأحمر من قبل الملف في حال عدم تطابق القيم.

The total revenue is entered according to the financial statements which will be automatically compared with the data entered above and highlighted in red if the figures do not match.

Amount as per financials	→	يتم إدخال الإجمالي المذكور في قائمة الدخل الخاص بالفترة ليتم مقارنته مع الجدول أعلاه واحتساب أي فروقات أن وجدت	
Comment if figures do not match			

4. يتم إدخال توزيعات الأرباح المقترحة وليس الموزعة (في حال أفصحت الشركة عن توزيع أرباح خلال فترة إعداد التقرير يتم إدخال رقم الإيضاح في البيانات المالية الخاص بتوزيع الأرباح وإجمالي التوزيعات).

Proposed dividends not incurred are entered (if the company discloses a dividend distribution during the reporting period, the note number of the distribution and the total should be entered).

Dividends (Proposed but not incurred)	→	Note number in financials	→	Amount proposed

5. في حال كان الشخص المرخص له يمتلك شركات تابعة (شركة أو صندوق) مرخص لهم من قبل هيئة أسواق المال يتم إضافة حقوق الأقلية لرأس المال ويتم الإدخال والاحتساب بالشكل التالي:

If the licensed person owns subsidiaries (company or fund) that are licensed by the CMA, minority interest amount should be entered, as shown below:

Minority Interest Breakdown			
	Name of company	Classification	Amount
1			
2			
3			
4			
5			
6	اسم الشركة	التصنيف	القيمة
7			
8			
9			
10			
Total			

6. يتم إدخال الأصول والمطلوبات على حسب البنود في البيانات المالية، حيث يجب أن يتم عكس ومطابقة كل بند من بنود الأصول والمطلوبات في البيانات المالية كما هو موضح أدناه:

Assets and liabilities are entered according to the line item of the financial statements, where each item of assets and liabilities must be reflected and matched in the financial statements, as shown below:

الأصول ← Assets		
FVTPL		0 The total value of trans
FVTOCI		0 The total value of trans
Amortized cost		0 The total value of trans
Associates		0 The total value of trans
نقد وأرصدة لدى البنوك		0 The total value of trans
ودائع قصيرة الأجل		0 The total value of trans
		0 The total value of trans
		0 The total value of trans
Totals		0 The total value of trans
المطلوبات ← Liabilities		
مستحق إلى البنوك		0 The total value of trans
نعم دائنة وخصوم أخرى		0 The total value of trans
قروض		0 The total value of trans
		0 The total value of trans
Totals		0 The total value of trans

يتم مطابقة المبالغ المدخلة مع تفاصيل البنود المذكورة في صفحة "H"

ويتم ذكر أي فروقات في الخانات المبينة

7. تم إدخال بنود حقوق الملكية على حسب البنود في البيانات المالية على النحو التالي حيث أن الحقول **الخضراء** يتم تعبئتها تلقائياً (لذلك تكون مقفلة).

Owner's equity line items are entered according to the financial statements as shown below while the fields in **green** will automatically be populated and are therefore locked:

Equity	
Common Shares	← أسهم عادية
Stock Surplus (Share Premium)	← أسهم ممتازة
Eligible Minority Interest of third parties in Consolidated Subsidiaries	
Retained earnings	← أرباح محتجزة مرحلة
Revaluation reserve	
Fair Value reserve	
Statutory Reserve	
Voluntary Reserve	← احتياطات (قانوني أو اختياري)
Other Disclosed Reserves	
Treasury share reserve	
Other 1	
Other 2	
Other 3	
Other 4	
Other 5	← أخرى
Total Qualifying Capital	
Regulatory Adjustments	
Treasury shares	← أسهم خزينة (أن وجدت)
Dividends (Proposed but not incurred)	
Goodwill	
Other Intangibles	
Reciprocal cross holdings in capital of FIs	
Deductions from Capital Base arising from Investments in FIs	
Other Adjustments 1	
Other Adjustments 2	
Other Adjustments 3	
Other Adjustments 4	
Other Adjustments 5	
Total Deductions	← أخرى
Total Eligible Regulatory Capital (post deductions)	

8. في حال امتلاك الشركة أصول مدارة نيابة عن الغير تتعرض لمخاطر الائتمان يتم إدخالها كما هو موضح أدناه:

If the company has assets undermanagement exposed to credit risk (Off Balance Sheet Exposures), it must be entered as shown below:

Off Balance Sheet Exposures subject to credit risk	
Exposure	Rating
Exposures to Sovereign	▼
Exposures to Local PSEs	^
Exposures to GCC PSEs	←
Exposures to Foreign PSEs	→
Exposures to Banks	▼
Exposures to Corporates	^
Exposures to Central Counterparties	▼
Credit facilities to finance trading in real estate and trading in securities	▼

يتم اختيار نوع الانكشاف

Off Balance Sheet Exposures subject to credit risk		KD
Exposure	Rating	
Exposures to Sovereign	▼	
	AAA	^
	AA+	→
	AA	→
	AA-	→
	A+	→
	A	→
	A-	→
	BBB+	▼

يتم اختيار التصنيف الخاص بالانكشاف

Off Balance Sheet Exposures subject to credit risk		
Exposure	Rating	KD Value of exposure
Exposures to Sovereign	▼	
	→	

يتم إدخال قيمة الانكشاف



في حال كانت الشركة من "مؤسسات البنية الأساسية للسوق المالي، فإنها تخضع لمتطلبات رأس المال لمؤسسات البنية الأساسية للسوق المالي" استثمارية العمل، وعليه يتم إدخال البيانات كما هو موضح أدناه:

In case the company is a “financial market infrastructure institution”, it is subject to the capital requirements of “financial market infrastructure institutions” for business continuity, and data is entered as shown below:

[illegible]

9. يتم اختيار العملات الأكثر استخداماً وفي حال امتلاك الشركة لاستثمارات تفوق قيمتها 30,000 د.ك. مقومة بعملات غير مذكورة في جدول العملات يتم اختيار اسم الدولة، وعليه سيتم تحديث قائمة العملات التي يمكن الاختيار من بينها في "صفحة H".

The most commonly used currencies have been selected for the currencies list. In case the company owns investments above 30,000 KD denominated in currencies that are not selected in the currency table, choose the name of the country and its currency will be entered automatically in the dropdown list of "page H".

U.S.A	DOLLAR
European Union	EURO
U.K.	POUND
JAPAN	YEN
U.A.E	DIRHAM
BAHRAIN	DINAR
OMAN	RIAL
QATAR	RIYAL
SAUDI ARABIA	RIYAL
EGYPT	POUND
JORDAN	DINAR
LEBANON	POUND
TURKEY	LIRA
SWITZERLAND	
AFGHANISTAN	
ALBANIA	
ALGERIA	
ANGOLA	
ANTIGUA / BARBUDA	
ARGENTINA	
ARMENIA	

يتم اختيار اسم
الدولة من القائمة

ثانياً؛ مدخلات صفحة "H"؛

Page "H" inputs:

يجب مراعاة ألوان ظليل الحقول على النحو التالي؛

- يجب تعبئة كافة الحقول المطلوبة المظللة باللون الرمادي.
- إذا كان عنوان عامود مظلّل باللون الأزرق، فإنه يجب تعبئتها في حال كان المطلوب ينطبق على البيانات المدخلة في كل صف.
- الحقول بالمظللة باللون الأخضر يتم تعبئتها تلقائياً في الملف ولذلك تكون مقفلة.

Second: Tab "H" inputs:

Cell shading is presented as follows:

- Cells shaded in grey are open cells and must be filled accordingly
- Columns with blue titles indicate that the cells in that column are only filled if applicable.
- Cells shaded in green (locked cells) will be filled automatically

تتكون صفحة "H" من جدول يتم فيه إدخال تفصيل كل بند من الموجودات والمطلوبات من بنود الميزانية، ويتم اختيار وتعريف وتعبئة طبيعة هذه البنود وما يترتب عليها من التزامات للوصول لمتطلبات رأس المال لكل بند حسب التبويب كما هو موضح أدناه.

Page "H" consists of a table to be filled with a breakdown of each line item under the assets and liabilities as per the financials as shown below:

Balance Sheet	Line Item	Investment Name
Assets		
Liabilities		
	اختيار نوع البند	

Balance Sheet	Line Item	Investment Name
Assets	FVTPL	
	FVTOCI	
	Amortized cost	
	Associates	
	نقد وأرصدة لدى البنوك	
	ودائع قصيرة الأجل	

اختيار تصنيف البند

Balance Sheet	Line Item	Investment Name
Assets	FVTPL	

إدخال اسم البند

Investment Name	Type of investment	Co
	Cash and Cash Equivalents	
	Deposits	
	Receivable	
	Credit facilities	
	Debt Inst	
	Real Estate Investments	
	Associate	
	Other Equity	

اختيار تصنيف البند

ent	Country	CCY
Kuwait		
United States		
United Kingdom		
Germany		
Switzerland		
Japan		
Others		

اختيار الدولة
والعملة الخاصة بها

CCY	Listed or unlisted	KWD
	Listed	
	Unlisted	

اختيار ما إذا كانت الشركة
مدرجة أو غير مدرجة في حال
كانت تنطبق على نوع البند

isted or unlisted	KWD Value	F
	<input type="text"/>	

القيمة بالدينار الكويتي

KWD Value	FI's	Rec
	<input type="text"/>	
	Yes	
	No	

اختيار إذا كان الاستثمار في مؤسسة مالية

FI's	Reciprical amount invested
	<input type="text"/>

ادخال قيمة الاستثمارات المتبادلة في حال وجودها

Interest Bearing	Maturity Date
Yes	
No	

يتم تحديد تاريخ الاستحقاق في حالة الإجابة بنعم

اختياراً إذا كان البند يحمل فائدة

Specific Risk Category	Cre
Government Debt instruments	
Fully Guaranteed Debt Instruments issued by PSEs (Qualifying)	
Other Debt instruments	

المخاطر المحددة في حال كانت تنطبق على طبيعة البند

Credit Risk	Rating
Cash Items	
Exposures to Sovereign	
Exposures to Local PSEs	
Exposures to GCC PSEs	
Exposures to Foreign PSEs	
Exposures to Banks	
Exposures to Corporates	
Exposures to Central Counterparties	

يتم تحديد التصنيف الائتماني للجهة بعد اختيار نوع المخاطر

تحديد مخاطر الائتمان في حال كانت تنطبق على طبيعة البند

Indirect Investment Via Fund	Source Line Item	Cou
في حال كان الاستثمار (غير مباشر) عن طريق صندوق (يتم اختيار نعم)	Yes	
عند الإجابة بنعم يتم تحديد البند الذي يتضمن الصندوق المستثمر به	FVTPL	
	FVTOCI	
	Amortized cost	
	Associates	
	نقد وأرصدة لدى البنوك ودائع قصيرة الأجل	

في حال تم اختيار "Yes" فإن المقصود المعالجة (أ) من المادة 4 - 61 من الكتاب السابع عشر (تعليمات كفاية رأس المال للأشخاص المرخص لهم) من اللائحة التنفيذية، وبالتالي يتم تحديد التصنيف الأساسي للصندوق في البيانات المالية في العامود (Source Line Item).

وفي حال اختيار "No" فإن المقصود المعالجة (ب) من ذات المادة، وبالتالي سيتم حجب العامود (Source Line Item).

If "Yes" is selected, it is representative of the application of treatment from part A of article 4-61 from module 17 (Capital Adequacy Regulations for Licensed Persons) of the CMA Bylaw.

If "No" is selected, it is representative of the application of treatment from part B of the aforementioned article.

